

Surah 22. Al-Hajj

Asad: And thus have We bestowed from on high this [divine writ] in the shape of clear messages: for [thus it is] that God guides him who wills [to be guided].¹⁷

Malik: Thus have We revealed this The Qur'an in clear verses; and verily Allah gives guidance to whom He wants.

Pickthall: Thus We reveal it as plain revelations, and verily Allah guideth whom He will.

Yusuf Ali: Thus have We sent down Clear Signs; and verily Allah doth guide whom He will! ²⁷⁸⁷

Transliteration: Wakathalika anzalnahu ayatin bayyinatin waanna Allaha yahdee man yureedu

Khatab:

And so We revealed this ?Quran? as clear verses. And Allah certainly guides whoever He wills.

Author Comments

17 - Or: "God guides aright whomever He wills". For an explanation of the rendering adopted by me, see note [4] on [14:4](#).

2787 - Instead of plotting against Allah's Messenger, the unbelievers should observe the Clear Signs which he has brought, and obey and follow the Guidance which comes from Allah according to the Laws which He has fixed by His holy Will and Plan.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 22-Ayah 16](#)